



Appareils de nettoyage professionnels

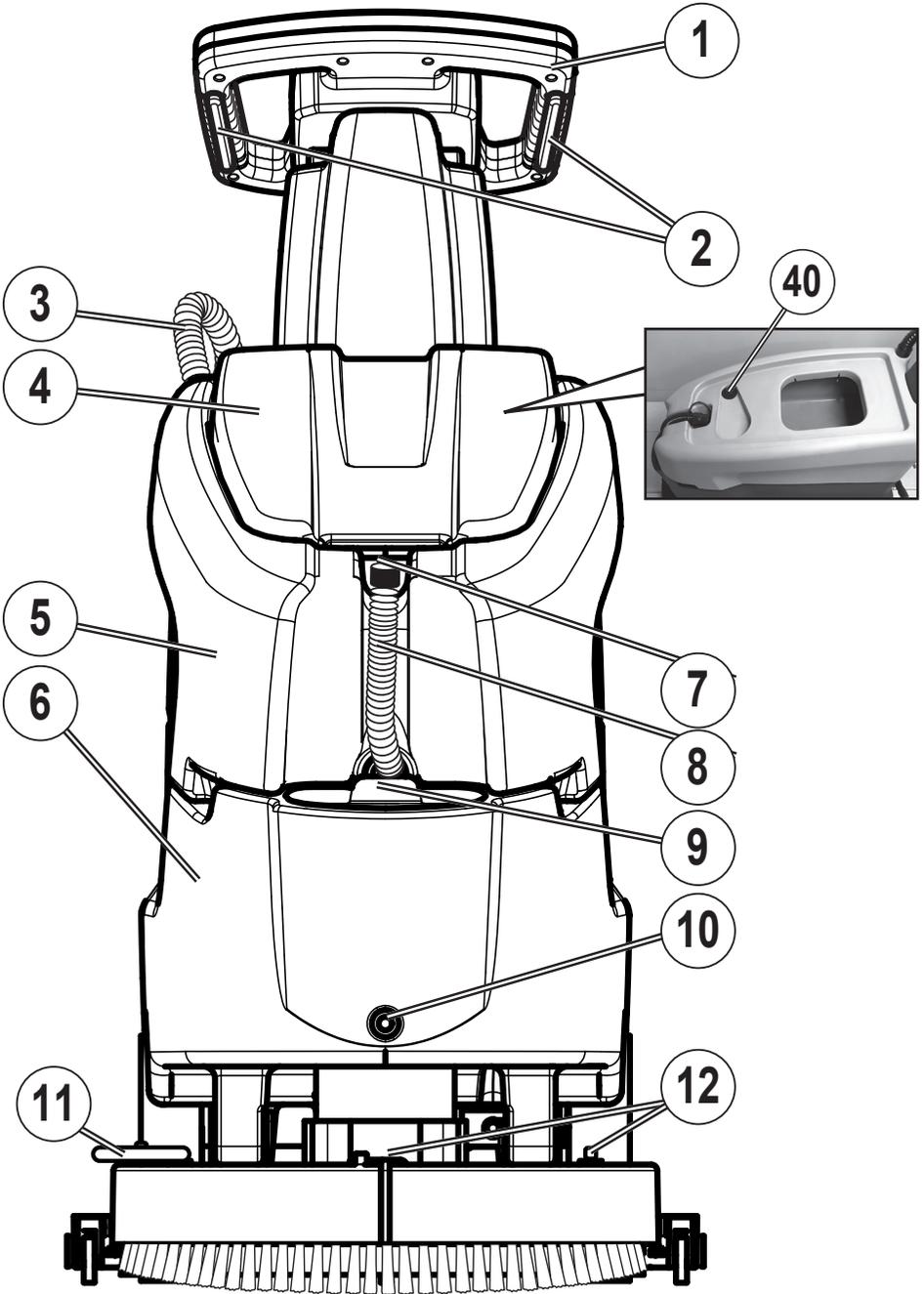


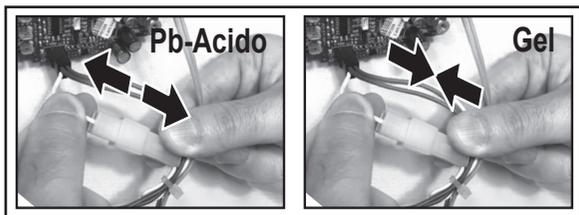
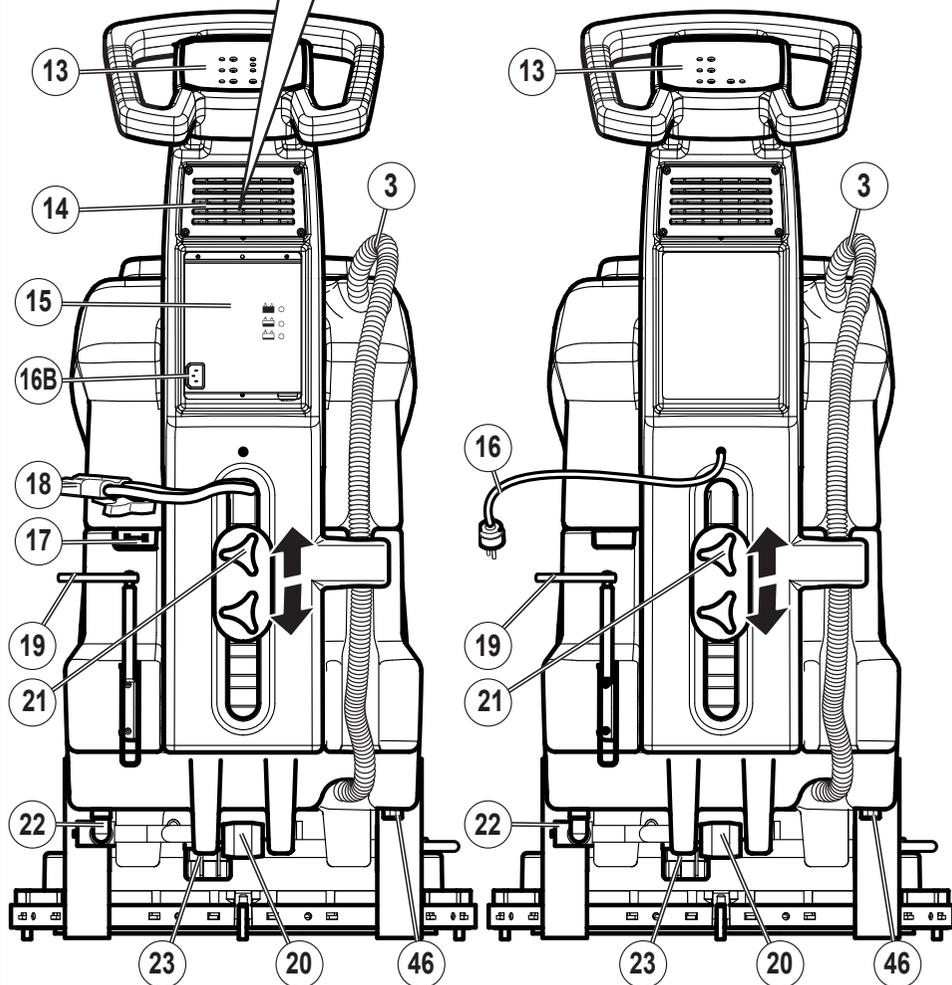
FR.....
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!

CAMIRA

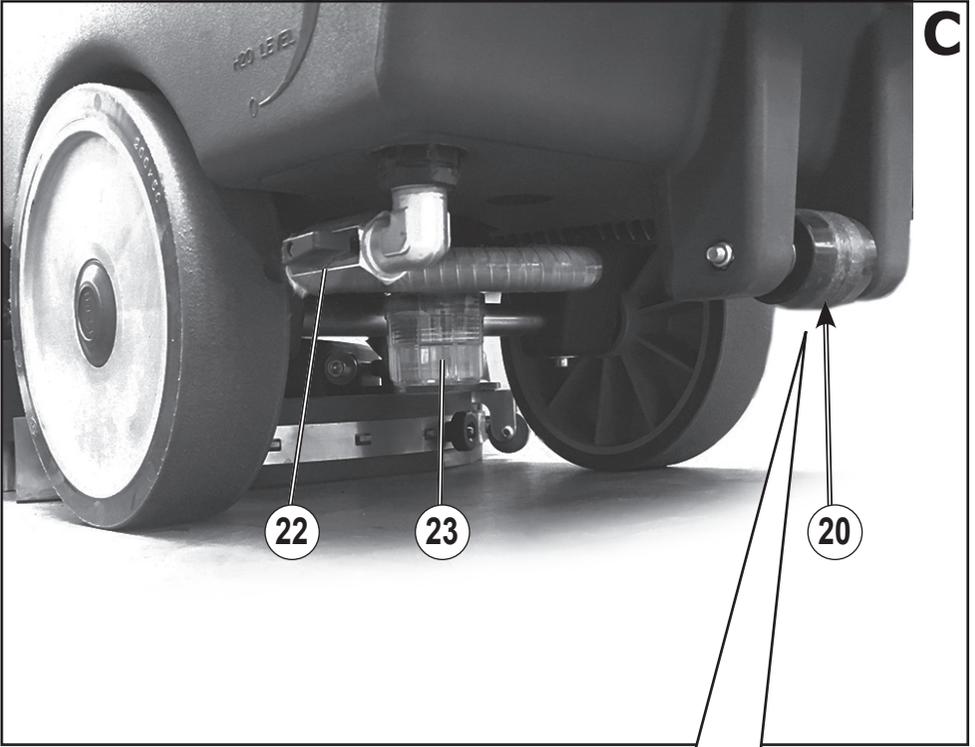


A

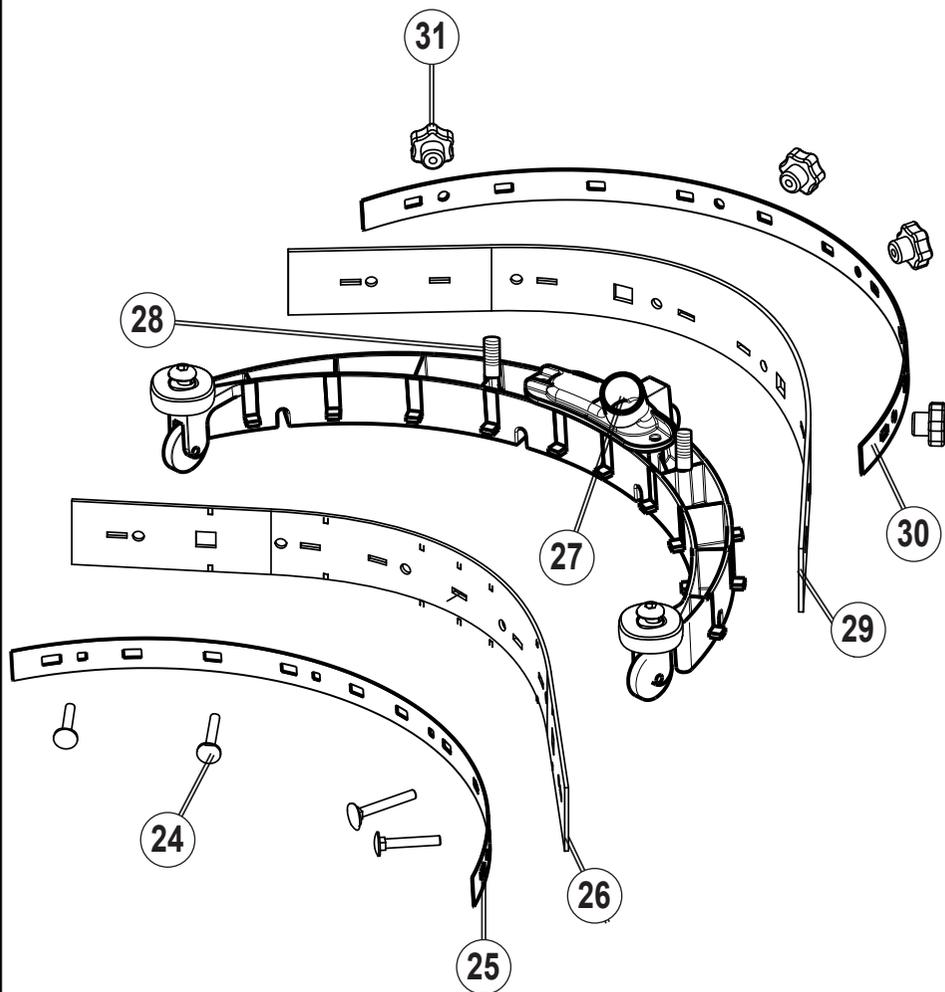


Model 2 x DC 12 V**Model AC 230V**

C

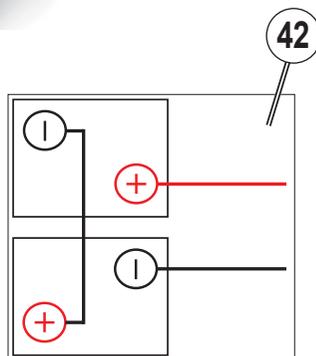
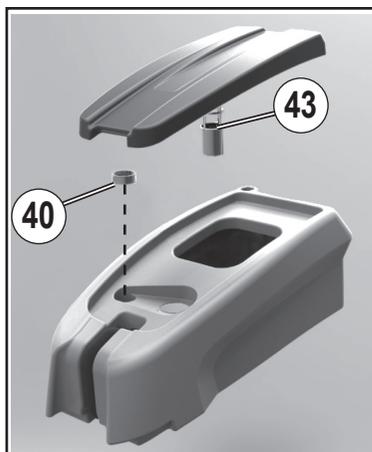
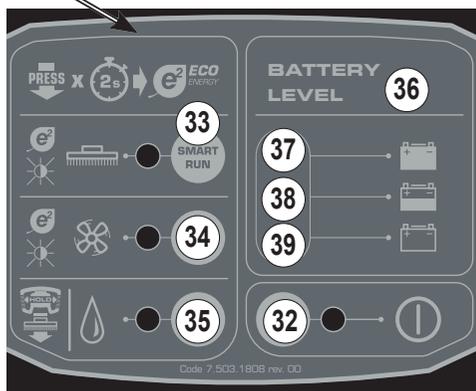
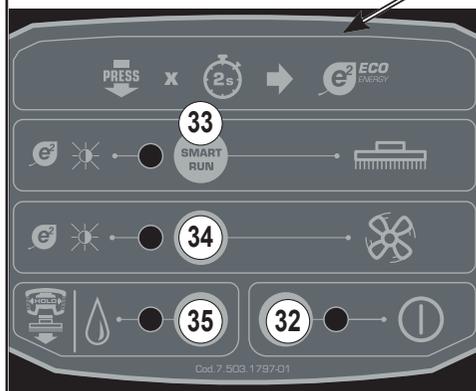


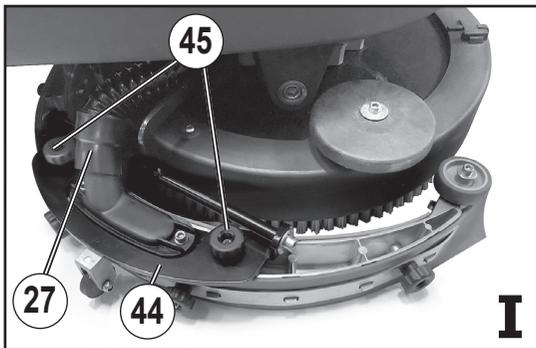
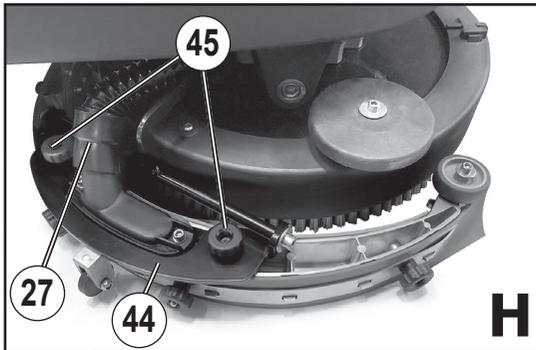
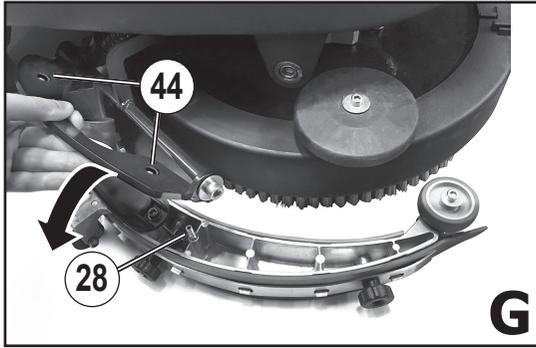
D



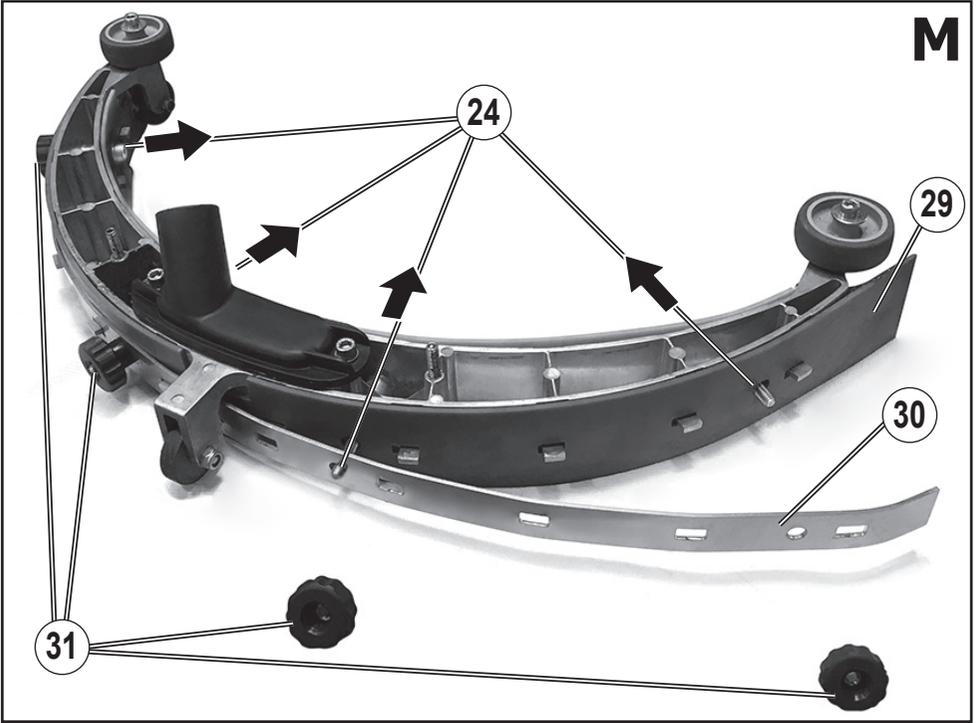
E**Model AC 230V****Model 2 x DC 12 V**

13

**F**



M



1. SOMMAIRE

2. GENERALITES

- 2.1 BUT DU MANUEL
- 2.2 TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS
- 2.3 IDENTIFICATION DE LA MACHINE
- 2.4 USAGE PREVU
- 2.5 MODIFICATIONS TECHNIQUES

3. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

- 3.1 REGLES IMPORTANTES
- 3.2 EMISSION SONORE ET VIBRATIONS

4. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION

- 4.1 MANUTENTION DE L'EMBALLAGE
- 4.2 CONTROLE A LA RECEPTION
- 4.3 DEBALLAGE
- 4.4 MONTAGE ET REGLAGE DU MANCHE DU VOLANT
- 4.5 MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES

5. INFORMATIONS TECHNIQUES

- 5.1 DESCRIPTION GENERALE
- 5.2 BATTERIES
- 5.3 CHARGEUR DE BATTERIES
- 5.4 STRUCTURE ET FONCTIONS
- 5.5 MACHINE
- 5.6 BATTERIES
- 5.7 CHARGEUR DE BATTERIES
- 5.8 CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES
- 5.9 ACCESSOIRES

6. INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION

- 6.1 PREPARATION DES BATTERIES
- 6.2 INSTALLATION ET BRANCHEMENT DES BATTERIES
- 6.3 CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE
- 6.4 PREPARATION DE LA MACHINE

7. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

- 7.1 RECHARGE DES BATTERIES

- 7.2 ACCROCHAGE ET DECROCHAGE DE LA BROSSSE
- 7.3 DEPLACEMENT DE LA MACHINE
- 7.4 MONTAGE DU SUCEUR
- 7.5 DEMONTAGE DU SUCEUR
- 7.6 REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR
- 7.7 MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLAUSSURES
- 7.8 MONTAGE ET DEMONTAGE DE LES BROSSES
- 7.9 REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR DE SOLUTION DETERGENTE
- 7.10 VIDANGE DU RESERVOIR DE L'EAU SALE
- 7.11 SOLUTION DETERGENTE
- 7.12 CONDUITE DE LA MACHINE
- 7.13 METHODE DE TRAVAIL
- 7.13.1 PREPARATION ET CONSEILS
- 7.13.2 CONTRÔL DE L'ETAT DE CHARGE DE LA BATTERIE
- 7.13.3 LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LEGEREMENT SALES
- 7.13.4 LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRES SALES
- 7.13.5 OPERATIONS APRES-LAVAGE
- 7.14 NORMES PARTICULIERES D'UTILISATION DU MODELE AC 230V

8. ENTRETIEN

- 8.1 RESERVOIRS
- 8.2 FILTRE DE LA SOLUTION DETERGENTE
- 8.3 TUYAU D'ASPIRATION
- 8.4 SUCEUR
- 8.5 ACCESSOIRES
- 8.6 CORPS DE LA MACHINE
- 8.7 BATTERIES
- 8.8 ENTRETIEN PERIODIQUE
- 8.9 PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES

9. CONTRÔLE D'EXERCICE

- 9.2 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

10. CONDITIONS DE GARANTIE

- 10.1 ÉLIMINATION

2. GENERALITES

2.1 BUT DU MANUEL

Afin de faciliter la consultation et la lecture des arguments qui vous intéressent, reportez-vous au sommaire au début de la section correspondant à votre langue. Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrale de l'équipement de la machine. Il doit être conservé en tant que tel pendant toute la vie de la machine jusqu'à sa mise au rebut.

Le client doit vérifier si le personnel préposé à la conduite de la machine a bien lu et assimilé le contenu de ce manuel afin de respecter scrupuleusement les instructions qu'il reporte.

Seule l'observation constante des prescriptions fournies dans ce manuel permettra d'obtenir les meilleurs résultats du point de vue de la sécurité, des performances, de l'efficacité et de la longévité de la machine en votre possession. Le non-respect de ces règles peut provoquer des dommages à l'homme, à la machine, à la surface lavée et à l'environnement qui ne pourront en aucun cas être imputés au fabricant.

Ce manuel décrit de façon détaillée la machine et fournit des indications et des descriptions concernant exclusivement les batteries et le chargeur de batteries (optionnels) mis à la disposition par le fabricant. Les batteries et le chargeur de batteries sont des composants essentiels pour compléter la machine. Ils en conditionnent le fonctionnement en termes d'autonomie et de performances. Seule la juste combinaison entre les deux accessoires (batteries et chargeur de batteries) permet d'obtenir le maximum des performances et d'éviter de grosses pertes d'argent. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez vous reporter aux manuels spécifiques des batteries et du chargeur de batteries.

Le chargeur de batteries et les batteries que nous préconisons (optionnels) assurent la meilleure compatibilité avec la machine et garantissent, en plus d'une exceptionnelle polyvalence (chargeur de batteries) des standards de qualité et des performances qui placent cette autolaveuse au sommet de sa catégorie.

2.2 TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS

Pour une plus grande clarté et souligner de façon adéquate les différents aspects des instructions décrites, on a eu recours à des termes et à des symboles rédactionnels définis et illustrés ci-dessous :

- **Machine.** Cette définition remplace la désignation commerciale à laquelle se réfère ce manuel.

- **Opérateur.** Ce sont les personnes qui conduisent la machine et qui sont instruites sur son fonctionnement, mais qui n'ont pas la compétence technique spécifique pour pouvoir exécuter les interventions qu'elle requiert.

- **Technicien.** Ce sont les personnes qui possèdent l'expérience, la préparation technique, la connaissance législative et normative permettant d'effectuer

toutes les interventions nécessaires avec la faculté de reconnaître et de prévenir les risques potentiels pendant l'installation, la conduite, la manutention et l'entretien de la machine.

- **SYMBOLE INDICATION** (ⓘ) Ce sont des informations particulièrement importantes pour ne pas endommager la machine.

- **SYMBOLE ATTENTION** (⚠) Ce sont des informations extrêmement importantes afin de prévenir de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel elle opère.

- **SYMBOLE DE DANGER** (☠) Ce sont des informations vitales afin d'éviter de graves (ou extrêmes) conséquences à la santé des personnes et de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel on opère.

2.3 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaquette d'identification appliquée sous le tableau de bord, au-dessus du connecteur des batteries reporte les informations suivantes:

- identification du fabricant
- marque CE
- référence du modèle
- modèle
- puissance nominale totale
- numéro de série (numéro de matricule)
- année de fabrication
- poids total prêt à l'emploi

2.4 USAGE PREVU

La machine en question est une autolaveuse pour sols: elle a été conçue pour le lavage et l'aspiration de liquides de sols plats, rigides, aplanis, lisses ou modérément rugueux, uniformes et libres d'obstacles dans des environnements civils et industriels. Tout autre usage est interdit. Vous êtes priés d'observer attentivement les informations sur la sécurité reportées dans ce manuel. L'autolaveuse distribue sur la surface à traiter une quantité de solution (réglable opportunément) d'eau et de détergent tandis que les brosses éliminent la saleté du sol. Grâce à l'unité d'aspiration dont elle est équipée, elle peut sécher parfaitement en un seul passage les liquides et la saleté à peine éliminés par les brosses frontales à travers le suceur.

En associant opportunément un détergent pour le nettoyage avec les différents types de brosses (ou disques abrasifs) disponibles, la machine est en mesure de s'adapter à tous les types de sols et de saletés.

2.5 MODIFICATIONS TECHNIQUES

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux prescriptions de sécurité et de santé prévues par les normes européennes comme le prouve la marque CE reportée sur la plaquette d'identification. Les directives européennes auxquelles la machine fait référence sont citées dans le **Certificat de conformité** joint à ce manuel. Ce certificat deviendra automatiquement caduc en cas de modification de la machine non autorisée préalablement par le fabricant.

Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans aucun préavis, des modifications techniques sur la machine. Pour cette raison, certains détails de la machine en votre possession pourraient être différents des indications et des illustrations reportées dans ce manuel, sans que pour autant, les informations et la sécurité en soient compromises.

3. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

3.1 REGLES IMPORTANTES

 **Lisez attentivement ce manuel avant de procéder aux opérations de mise en route, utilisation, entretien ou n'importe quelle autre intervention sur la machine.**

 **Observez rigoureusement toutes les prescriptions contenues dans ce manuel et dans ceux relatifs aux batteries et au chargeur de batteries (avec une attention particulière aux prescriptions reportant le symbole d'attention et de danger).**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par le non-respect desdites prescriptions.

 Avant d'utiliser la machine, vérifiez l'emplacement de chaque composant.

 La conduite de la machine doit être exclusivement confiée à un personnel spécialement formé, ayant fait preuve de son aptitude et qui aura été expressément chargé de sa conduite. Pour prévenir toute utilisation intempestive, la machine doit être remise dans un endroit inaccessible à des tierces personnes après avoir tiré le frein de stationnement.

 La conduite de la machine est interdite aux mineurs.

 Cette machine est uniquement destinée à l'usage pour lequel elle a été conçue. Évaluez le type d'édifice dans lequel vous opérez et observez scrupuleusement les règles et les conditions de sécurité qui y sont en vigueur.

 Il est interdit d'utiliser la machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des environnements à risque de déflagrations, en présence de saleté nuisible à la santé (poussières nocives, gaz, etc.), sur des routes ou des passages publics ni à l'extérieur en général.

 La plage de température d'exercice prévue est comprise entre +4°C et + 35°C. La machine doit être remise dans un endroit sec et non corrosif où la température doit être comprise entre + 10°C et + 50°C.

Le taux d'humidité prévu pour la machine dans n'importe quelle condition d'exercice doit être compris entre 30% et 95%.

 **Il est interdit d'aspirer des liquides, des gaz, des poudres sèches, acides et solvants (ex. diluants pour vernis, acétone, etc.) même s'ils sont dilués. Il est aussi interdit d'aspirer des liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) de même que des objets en flammes ou incandescents.**

 Il est interdit d'utiliser l'autolaveuse sur des déclivités ou des rampes dépassant 10%. En cas de déclivités légères, manœuvrez toujours avec prudence, sans

faire demi-tour ni de manœuvres transversales. Sur des déclivités plus élevées, manœuvrez toujours avec prudence en évitant les accélérations incontrôlées et prévenir le capotage. Conduisez à petite vitesse. Les rampes et/ou les marches doivent être affrontées avec les brosses et le suceur soulevées.

 **La machine ne doit jamais être garée sur un sol en pente.**

 La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance avec les moteurs en marche. Quittez-la seulement après avoir coupé les moteurs, l'avoir assuré contre les manœuvres intempestives et débranchée.

 Faites très attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants présents dans l'environnement de travail.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour le transport de personnes ou d'objets ou la traction de charges. Il est interdit de tracter la machine.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour y poser des charges sous aucun motif. Il est aussi interdit d'obstruer les ouvertures de ventilation et d'évacuation de la chaleur.

 Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositifs de sécurité.

 Le port de l'équipement de protection individuelle est obligatoire: tablier ou combinaison, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et oreillettes de protection, masque pour la protection des voies respiratoires. Enlevez les bijoux, la montre, la cravate ou tout autre accessoire qui pourrait être happé pendant l'utilisation de la machine et provoquer de graves accidents.

 Il est interdit de mettre les mains dans les pièces en mouvement.

 N'utilisez pas de détergents différents de ceux préconisés et suivez le mode d'emploi reporté sur les fiches de sécurité. Le détergent doit être rangé dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Vérifiez si les prises de courant pour l'alimentation du chargeur de batteries sont branchées à une mise à la terre et si elles sont protégées par des disjoncteurs thermiques et différentiels.

 Si on équipe l'appareil avec des batteries au gel, il faut s'assurer que le voyant de décharge batterie placé sur le tableau de bord est réglé correctement.

 Le mode d'emploi du fabricant des batteries doit être suivi rigoureusement ainsi que la législation en la matière. Les batteries doivent toujours être propres et sèches dans le but de prévenir les courants de dispersion superficielle. Protégez les batteries contre les impuretés, comme la poudre métallique.

 Ne posez pas d'outils sur les batteries: danger de court-circuit et d'explosion.

 Suivez scrupuleusement les instructions de sécurité en manipulant l'acide pour batteries.

En cas de champs magnétiques particulièrement élevés, évaluez l'effet éventuel sur l'électronique de contrôle.

Ne lavez jamais la machine en dirigeant des jets d'eau dessus.

☞ Les eaux résiduelles contiennent du détergent, du désinfectant, de l'eau, de la matière organique et inorganique récupérés pendant les phases de travail: elles doivent être traitées selon la législation locale en la matière.

⚠ Débranchez immédiatement la machine en cas de panne ou de dysfonctionnement. N'y touchez pas et faites appel à un centre de service après-vente agréé.

🔧 Toutes les opérations d'entretien ou de changement des accessoires doivent être effectuées dans un endroit bien éclairé et seulement après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique en ayant débranché le connecteur des batteries.

☞ Les interventions sur le circuit électrique et toutes les opérations d'entretien (en particulier celles qui ne sont pas décrites dans ce manuel) doivent être effectuées auprès de centres de service après-vente agréés ou par des techniciens spécialisés informés sur la législation en vigueur en matière de sécurité.

☞ En cas de réparation, utilisez seulement des pièces de rechange d'origine car elles offrent la certitude que l'appareil puisse fonctionner en toute sécurité et sans inconvénient. N'utilisez jamais de pièces récupérées sur d'autres machines.

A la fin de la vie de la machine, il est conseillé d'enlever les batteries et de les traiter dans le respect de l'environnement conformément à la norme européenne 91/157/EEC ou de les remettre à un centre de traitement spécialisé.

La mise au rebut de la machine doit s'effectuer dans le respect de la législation locale en vigueur en la matière:

- débranchez la machine et vidangez-la de tous ses liquides;

- démontez la machine et triez ses pièces en fonction de leur composition (plastique pour les pièces reportant le symbole de recyclage, métal, caoutchouc, etc.). En cas de pièces à composition hétérogène, adressez-vous à des centres spécialisés. Chaque matériau doit être traité conformément à la législation en matière de traitement des déchets.

Il faudra aussi rendre sans danger les pièces dangereuses de la machine, spécialement pour les enfants.

☞ Avant toute utilisation, vérifiez la machine, en particulier l'état du câble de recharge des batteries et du connecteur. En cas de mauvaises conditions, n'utilisez la machine sous aucun motif et faites appel à un centre de service après-vente pour la réparation.

☞ Eteignez immédiatement le moteur d'aspiration en cas de débordement de mousse ou de liquide.

☞ La machine n'a pas été conçue pour le lavage de sols en tissu comme la moquette, les tapis, etc. L'utilisation de cires, shampooings moussants ou des dispersions le long des tuyaux peut endommager sérieusement la machine ou obstruer lesdits tuyaux.

3.2 EMISSION SONORE ET VIBRATIONS

Voir page 90

4. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION

4.1 MANUTENTION DE L'EMBALLAGE

⚠ Assurez-vous d'avoir solidement ancré la machine emballée avant de procéder à sa manutention afin de prévenir tout capotage ou chutes éventuelles.

Le chargement/déchargement des camions doit s'effectuer sous un éclairage adéquat.

La machine emballée doit être manutentionnée avec des engins adaptés en veillant à ne pas endommager/heurter l'emballage. Ne le renversez pas et posez-le à terre en procédant avec douceur et prudence.

☞ Ces indications sont aussi valables pour les batteries et le chargeur de batteries.

4.2 CONTROLE A LA RECEPTION

☞ Au moment de la réception de la marchandise (machine, batteries ou chargeur de batteries), vérifiez avec attention l'état de l'emballage et de son contenu. En cas de dégâts apparents, réceptionnez la marchandise "sous réserves" en les mentionnant sur le bulletin de livraison.

4.3 DEBALLAGE

⚠ Endossez l'équipement de protection individuelle et utilisez les outils adéquats pour limiter les risques d'accident.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'un emballage en carton:

- coupez les feuillards en plastique avec des ciseaux ou autre instrument tranchant;
- enlevez le carton en tirant par le haut;
- enlevez les sachets et vérifiez le contenu (manuel de mode d'emploi et d'entretien, connecteur pour chargeur de batteries);
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la machine à la palette;
- déballez les brosses et le suceur;
- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'une caisse en bois:

- démontez toutes les cloisons en bois en commençant par la supérieure;
- enlevez la housse de protection de la machine;
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la machine à la palette;
- déballez les brosses et le suceur;
- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la même façon pour déballez le chargeur de batteries optionnel (en le tirant par le haut avec les poignées prévues à cet effet) et les batteries optionnelles. Eloignez tous les éléments d'emballage, puis montez les accessoires et les batteries selon le paragraphe spécifique.

Il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage

car ils peuvent être réutilisés pour transporter la machine à un autre endroit ou auprès d'un centre de service après-vente agréé. Sinon ils devront être éliminés conformément à la législation en vigueur en la matière.

4.4 MONTAGE ET REGLAGE DU MANCHE DU VOLANT

- Insérer le manche dans son logement.
- Fixer le manche à la hauteur souhaitée et visser les 2 pommeaux (Foto B-21).
- Insérer le tuyau d'aspiration dans son logement sur le réservoir de l'eau sale (Foto B-3).
- Brancher le connecteur de sécurité Anderson (Foto B-18) à la prise correspondante (Foto B-17)

4.5 MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES

⚠ Ne manutentionnez jamais la machine avec un chariot élévateur car son châssis n'a pas été conçu pour supporter un levage direct.

Avant de manutentionner la machine il faut:

- vider le réservoir de l'eau résiduelle et le réservoir de la solution détergente,
- démonter le suceur et les brosses ou les entraîneurs,
- débrancher et enlever les batteries.

Placez la machine sur la palette d'origine ou sur une autre de portée et dimensions suffisantes en vous aidant d'une rampe d'accès.

Fixez solidement la machine et le suceur à la palette avec des fixations métalliques ou autres adaptés au poids des éléments.

Levez la palette avec la machine pour la charger sur le camion.

Fixez solidement la machine et la palette avec des cordes à la caisse du camion.

Si vous disposez d'engins de transport privés avec rampes d'accès, vous pouvez pousser directement la machine dessus sans palette. Il faudra cependant protéger la machine et ses composants contre les heurts violents, l'humidité, les vibrations et les manœuvres brusques pendant le transport.

Les caissons des batteries sont dotés d'ouvertures pour assurer la prise d'outils de manutention.

⚠ La manutention ou l'introduction (dans le logement de la machine) des batteries doit être effectuée par des manutentionnaires spécialisés et des engins adéquats (câbles, pitons, etc.) ayant une portée suffisante. Manutentionnez les batteries en suivant les mêmes instructions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le manuel spécifique du fabricant.

Le chargeur de batteries peut être manutentionné verticalement ou horizontalement sur les supports dont il est équipé en suivant les mêmes instructions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le manuel spécifique du fabricant.

5. INFORMATIONS TECHNIQUES

5.1 DESCRIPTION GENERALE

5.2 BATTERIES

Indépendamment du type de fabrication, les performances d'une batterie sont indiquées avec une capacité se référant toujours à une durée de décharge. Un autre paramètre important est le nombre de décharges possibles. La capacité est exprimée en Ampère/heure (Ah), tandis que la durée de décharge est généralement de 20 heures (C20 ou 20h, ou n'est pas expressément indiqué) ou 5 heures (C5 ou 5h). Les cycles de décharge/recharge indiquent le nombre de fois que la batterie supporte la recharge dans les meilleures conditions, c'est à dire la vie utile de la batterie en respectant toutes les mesures prévues. Par conséquent, la capacité d'une même batterie varie en fonction de l'utilisation plus ou moins rapide du courant. C'est pour cette raison que les valeurs de la capacité exprimées en C5 ou C20 varient aussi sensiblement. Il est essentiel de tenir compte de ces facteurs au moment de faire la comparaison entre les batteries que nous offrons et les autres disponibles sur le marché. Cette machine peut être équipée de deux types de batteries différents:

- Batteries à modules blindés tubulaire au Pb-Acide : elles requièrent le contrôle périodique du niveau de l'électrolyte dans chaque élément!

⚠ Un élément non recouvert par la solution acide s'oxyde en 24 heures et les performances dudit élément sont compromises de façon permanente.

🔧 Reportez-vous au manuel des batteries afin de prévenir tout risque physique et économique.

- Batteries à modules au gel : elles ne requièrent pas d'entretien ni d'environnement particulier pour la recharge (car elles n'émettent pas de gaz nocifs), elles sont donc fortement conseillées.

⚠ Il n'est absolument pas dit que les batteries et le chargeur de batteries ayant les mêmes caractéristiques techniques que ceux que nous proposons donnent des résultats analogues, seule une parfaite compatibilité entre ces éléments (batteries au Pb-Acide, batteries au gel et chargeur de batteries) garantit les performances, la vie utile, la sécurité et la valeur de l'investissement.

5.3 CHARGEUR DE BATTERIES

Ce type de chargeur à haute fréquence assure une excellente recharge des batteries en en prolongeant l'autonomie et la vie. Grâce à la possibilité d'être étalonné il représente une solution très rationnelle car le même chargeur de batteries peut en effet aussi bien être utilisé pour les batteries au Pb-Acide que pour les batteries au gel.

⚠ Il n'est absolument pas dit que les batteries et le chargeur de batteries ayant les mêmes caractéristiques techniques que ceux que nous proposons donnent des résultats analogues, seule une parfaite compatibilité entre ces éléments (batteries au Pb-Acide, batteries au gel et chargeur de batteries) garantit les performances, la vie utile, la sécurité et la valeur de l'investissement.

5.4 STRUCTURE ET FONCTIONS

5.5 MACHINE

PHOTO A

- 1 Volant (Guidon)
- 2 Levier de commande (présence de l'utilisateur)
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 Coffre du logement du filtre de l'aspiration
- 5 Réservoir eau sale
- 6 Réservoir solution détergente
- 7 Bouchon tuyau de vidange du réservoir eau sale
- 8 Tuyau de vidange du réservoir eau sale
- 9 Bouchon remplissage réservoir solution
- 10 Pommeau de réglage de la direction
- 11 Disque pare-chocs
- 12 Bavette anti éclaboussures

PHOTO B

- 13 Panneau de commande
- 14 Couverture de la carte électronique
- 15 Chargeur incorporé
- 16B Prise du câble d'alimentation du chargeur
- 16 Câble d'alimentation
- 17 Prise du connecteur de sécurité Anderson des batteries
- 18 Connecteur de sécurité Anderson des batteries
- 19 Levier levée/descente suceur
- 20 Roue arrière
- 21 Pommeaux de fixation et de réglage du manche du volant
- 46 Bouchon de vidange du réservoir de la solution

PHOTO C

- 22 Robinet de réglage du flux de sortie de la solution de nettoyage
- 23 Filtre du réservoir de la solution de nettoyage (20 Roue arrière)

PHOTO D

- 24 Boulons de blocage de la bavette
- 25 Listel antérieur de blocage de la bavette
- 26 Bavette antérieure du suceur
- 27 Raccord du tuyau d'aspiration
- 28 Goujons d'assemblage du suceur
- 29 Bavette postérieure du suceur
- 30 Listel de blocage de blocage de la bavette
- 31 Pommeaux de démontage de les bavettes du suceur

PHOTO M

- (13) **Panneau de commande**
- 32 Interrupteur general ON/OFF:
Témoin lumineux LED allumé = En marche
Témoin lumineux LED éteint = Arrêté
- 33 Bouton de commande du moteur de brosses:
Témoin lumineux LED allumé = ON En marche
Témoin lumineux LED clignotant = mode « éco »
Témoin lumineux LED éteint = OFF Arrêté
- 34 Bouton de commande du moteur d'aspiration:
Témoin lumineux LED allumé = ON En marche
Témoin lumineux LED clignotant = mode « éco »
Témoin lumineux LED éteint = OFF Arrêté
- 35 Bouton de décrochage de la brosse et de la solution détergente :
Témoin lumineux LED allumé = la solution sort
Témoin lumineux LED éteint = la solution ne sort pas et il est possible de décrocher la brosse
- 36 Indicateur du niveau de charge des batteries
- 37 Témoin vert : batterie chargée
- 38 Témoin jaune : batterie chargée à 50 %
- 39 Témoin rouge : batterie déchargée

PHOTO F

- 40 Filtre d'aspiration
- 41 Logement des batteries avec batteries 2 x 12V
- 42 Schema de branchement des batteries
- 43 Flotteur de sécurité

PHOTO G

- 44 Support du suceur
- (28) Goujons d'assemblage du suceur

PHOTO H

- 45 Pommeau de fixation du suceur
- (27) Raccord du tuyau d'aspiration
- 44 Support du suceur

PHOTO I

- 45 Pommeau de fixation du suceur
- (27) Raccord du tuyau d'aspiration
- 44 Support du suceur

PHOTO L

- 44 Support du suceur

PHOTO M

- (24) Boulons de blocage de la bavette
- (29) Bavette postérieure du suceur
- (30) Listel de blocage de blocage de la bavette
- (31) Pommeaux de démontage de les bavettes du suceur

5.6 BATTERIES

Si elles sont fournies, les batteries au Pb-Acide (si non à charge à sec) ou au gel, sont prêtes à être montées:

Couleur rouge pôle positif

Couleur noir pôle négatif.

5.7 CHARGEUR DE BATTERIES

S'il est fourni, reportez-vous au manuel correspondant.

5.8 CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries GEL.

Dans le cas l'opérateur désire utiliser batteries Pb-Acide, il faut configurer le circuit électronique selon la procédure suivante:

- Dévisser les 4 vis de la couverture du circuit électronique (Foto B-14).

- Débranchez le connecteur de fil blanc

5.9 ACCESSOIRES

Votre revendeur pourra vous illustrer la liste complète et mise à jour de tous les accessoires disponibles comme les brosses, disques porte-pad, etc.

6. INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION

6.1 PREPARATION DES BATTERIES

△ Les caractéristiques techniques des batteries utilisées doivent correspondre à celles indiquées dans le paragraphe des informations techniques. L'utilisation de batteries différentes peut endommager sérieusement la machine ou requérir des recharges plus fréquentes.

⚠ Pendant l'installation ou toute autre manipulation des batteries, l'opérateur doit endosser l'équipement de protection individuelle afin de prévenir les accidents. Il devra opérer loin de flammes nues, sans court-circuiter les pôles des batteries, ni provoquer d'étincelles. Il est interdit de fumer.

Les batteries sont livrées remplies de solution acide (pour les batteries au Pb-Acide) et prêtes à l'emploi. Suivez les instructions contenues dans le manuel des batteries, en particulier les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

6.2 INSTALLATION ET BRANCHEMENT DES BATTERIES

△ Ces opérations doivent être effectuées par un personnel spécialisé.

Vérifiez si les deux réservoirs sont vides, sinon videz-les en suivant la procédure prévue.

Levez et retirez le réservoir de l'eau résiduelle. On peut accéder par le haut au logement batteries.

(Foto B-17) Débranchez le connecteur Anderson du câblage des batteries du connecteur Anderson du câblage de la machine. Tirez toujours sur le connecteur même, jamais sur le fil.

△ Branchez le câblage de la batterie à la batterie en branchant les bornes et en respectant exactement la polarité (câblage rouge "+", câblage noir "-") ! Un court-circuit éventuel de la batterie peut provoquer des explosions!

Après avoir vérifié si toutes les commandes sur le tableau de commande sont sur "0" ou au repos, branchez le connecteur des batteries à celui de la machine.

△ Fermez le logement batteries (en abaissant le réservoir de l'eau résiduelle) en veillant à n'écraser aucun fil.

6.3 CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries GEL. Pour modifier les paramètres du chargeur consulter le manuel du fabricant.

6.4 PREPARATION DE LA MACHINE

△ L'utilisation de la machine requiert le port de l'équipement de protection individuelle (chaussures à semelles antidérapantes, gants, etc.) et tout autre dispositif de protection personnelle indiqué par le fabricant du détergent ou requis par l'environnement dans lequel on opère.

☞ Effectuez les opérations préliminaires suivantes. Reportez-vous aux paragraphes correspondants pour une description plus détaillée de ces opérations.

Contrôlez le niveau de charge des batteries et rechargez-les en cas de besoin.

Montez les brosses ou les disques entraîneurs (avec les disques abrasifs) correspondant à la surface à traiter et au type d'opération à effectuer.

Montez le suceur, vérifiez sa fixation, son raccordement au tuyau d'aspiration et l'usure des bavettes.

Vérifiez si le réservoir de l'eau résiduelle est vide, videz-le complètement en cas de besoin.

Contrôlez et fermez complètement le distributeur de solution détergente.

Remplissez le réservoir de solution détergente à travers le trou arrière avec de l'eau propre et du détergent non moussant en respectant le dosage préconisé.

☞ S'il s'agit d'une première utilisation, il est conseillé de se familiariser avec la machine en faisant des essais sur une grande surface libre de tout obstacle.

Pour obtenir les meilleurs résultats en termes de nettoyage et de longévité de la machine, nous suggérons quelques simples mais importantes procédures :

- Repérez l'aire de travail en enlevant les obstacles éventuels. Si la surface est très étendue, opérez par zones rectangulaires contiguës et parallèles.

- Choisissez une trajectoire rectiligne et commencez par la zone plus éloignée pour éviter de passer sur des zones déjà nettoyées.

7. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

7.1 RECHARGE DES BATTERIES

Préparez et contrôlez le chargeur de batteries en suivant le paragraphe spécifique.

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide, elles doivent être rechargées dans un lieu bien ventilé. Soulevez et retirez le réservoir supérieur et dévissez les bouchons des batteries.

 Suivez les instructions du manuel de mode d'emploi du fabricant des batteries (cf. paragraphe entretien batteries).

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide, contrôlez régulièrement l'intensité du liquide des éléments avec le densimètre : si un ou plusieurs éléments étaient déchargés et les autres complètement chargés, les batteries seraient dysfonctionnantes et devraient être remplacées ou réparées (veuillez vous reporter au mode d'emploi spécifique des batteries). Révissez les bouchons des éléments et abaissez le réservoir supérieur.

Débranchez les connecteurs avec les mains sans tirer sur les fils.

7.2 ACCROCHAGE ET DECROCHAGE DE LA BROSSSE

⚠ Ne travaillez jamais sans que la brosse soit parfaitement montée sur la machine.

Pour l'accrochage:

Positionner la brosse sur le sol;

Soulever le suceur avec levier du levée/descente du suceur (Foto B-19);

Empoigner le manche (Foto A-1) et le pousser vers le sol pour soulever la part antérieur de la machine avec une rotation sur la roue postérieur (Foto C-20);

Positionner la machine sur la brosse avec la flasque d'accouplement près du branchement métallique . Allumer la machine avec (Foto E-32) l'interrupteur général sur le panneau de commandes (Foto E-13). Sélectionner la rotation de la brosse avec l'interrupteur d'actionnement de la brosse (Foto E-33) et activer la rotation de la brosse avec le levier de commande (Foto A-2) : de cette façon la brosse s'accroche automatiquement.

Pour l'accrochage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

⚠ La longueur des soies des brosses ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

⚠ L'épaisseur des disques abrasifs ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

Travailler avec des brosses trop usées ou des disques abrasifs trop minces peut endommager la machine et la surface à traiter.

Contrôlez régulièrement l'usure de ces composants avant de commencer le travail.

Pour le décrochage ou le remplacement:

Vérifiez que le moteur de la brosse et celui de l'aspiration sont bien éteints (les témoins correspondants doivent être éteints).

Soulevez le suceur à l'aide du levier prévu à cet effet (Photo B-19*).

Prendre le guidon (Photo A-1*) et, en s'appuyant sur ce dernier, soulever la partie avant de la machine en la tournant sur les roues arrières ;

Actionner un levier de commande et, en même temps, appuyer sur le bouton (Photo E-35).

De cette façon, la brosse se décroche automatiquement.

Pour la dépose du plateau d'entraînement, suivez la même procédure.

7.3 DEPLACEMENT DE LA MACHINE

Pour le déplacement de la machine, suivre les indications ci-dessus:

Arrêter la machine, sélectionner l'interrupteur général sur le panneau de commandes , positionner "0" OFF (Foto E-13).

Soulever le suceur avec le levier du levée/descente du suceur (Foto B-19);

Empoigner le manche (Foto A-1) et le baisser vers le sol pour soulever la part antérieur de la machine avec une rotation sur les roues postérieures ;

Tout en gardant la machine dans cette condition, la pousser dans le nouveau lieu de travail ou de stationnement.

7.4 MONTAGE DU SUCEUR

Faire tomber le suceur avec levier du levée/descente du suceur (Foto B-19).

Introduire les goujons d'assemblage du suceur (Foto G-28) dans les trous situés sur le support du suceur (Foto G-44);

fixer le suceur au support en vissent les deux pommeaux (Foto H-45) sur les goujons d'assemblage du suceur (Foto H-28).

Insérer le tuyau d'aspiration de la machine dans le raccord situé sur le corps du suceur (Foto H-27).

7.5 DEMONTAGE DU SUCEUR

Faire tomber le suceur avec levier du levée/descente du suceur (Foto B-19).

Débranchez le tuyau d'aspiration du raccord situé sur le corps du suceur (Foto I-27) .

Dévisser les deux pommeaux (Foto I-45).

Soulever le support du suceur(Fotp L-40).

Retirer le suceur.

7.6 REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR

Démonter le suceur de son support (voir 7.5); dévisser complètement les pommeaux (Foto D-31) et enlever le listel de blocage de la bavette (Foto D-30).

Défiler les boulons de blocage (Foto D-24) et en-

lever le listel antérieure de blocage de la bavette (Foto D-25); enlever les bavettes du suceur en tirant sur une extrémité vers l'autre.

Pour remplacer les bavettes du suceur effectuer les opérations ou contraire, a partir de la bavette antérieure;

fixer les boulons de blocage (Foto D-24) faisant attention de bien les encastrent dans les orifices carrés situés sur le corps du suceur.

Replacer la bavette postérieure (Foto D-29), le listel de blocage (Foto D-30), et les fixer avec les pommex (Foto D-31).

7.7 MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLABOUSSURES

- Dévissez les deux vis de la bavette anti-eclaboussures (Foto A-12)

- Dévissez le boulon de disque pare-chocs (Foto A-11)

- Ouvrez le crochet (Foto A-12)

- Retirez la bavette anti-eclaboussures

7.8 MONTAGE ET DEMONTAGE DE LES BROSSES

⚠ Ne travaillez jamais sans que la brosse soit parfaitement montée sur la machine.

Pour le montage:

Vérifiez si le plateau brosse est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si toutes les commandes sur le tableau de commande est sur "0" OFF.

Positionner les brosses sous le plateau, avec la flasque d'accouplement près du branchement métallique.

Abaisser le plateau et activer la rotation de la brosse: de cette façon la brosse s'accroche automatiquement.

Pour le montage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

⚠ La longueur des soies des brosses ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

⚠ L'épaisseur des disques abrasifs ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

Travailler avec des brosses trop usées ou des disques abrasifs trop minces peut endommager la machine et la surface à traiter.

Contrôlez régulièrement l'usure de ces composants avant de commencer le travail.

Pour le démontage ou le changement:

Vérifiez si le plateau des brosses est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si toutes les commandes sur le tableau de commande est sur "0" OFF.

Tenez la brosse entre les mains sous le plateau, tournez-la dans le sens de rotation et abaissez-la pour

libérer le plateau de guidage.

Pour le démontage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

7.9 REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR DE SOLUTION DETERGENTE

⚠ **La température de l'eau ou du détergent ne doit jamais dépasser les 50°C.**

⚠ Videz toujours le réservoir avant d'y verser une solution détergente fraîche.

Pour le remplissage:

- Dévissez le bouchon de la machine (Foto A-9).

- Laissez toujours un espace de 7 cm entre le goulot du bouchon et le niveau du liquide. Ne remplissez pas au-delà de cette mesure!

- Versez la quantité de détergent préconisée par le fabricant selon la capacité du réservoir indiquée sur le mode d'emploi sur l'emballage du produit.

- Utilisez exclusivement des produits adaptés à la surface et à la saleté à éliminer.

⚠ **La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables adaptés aux autolaveuses. L'utilisation d'autres produits chimiques comme l'hypochlorite de sodium, les oxydants, les solvants ou les hydrocarbures peut endommager ou détruire la machine.**

- Suivez les règles de sécurité indiquées dans le paragraphe correspondant ainsi que celle reportées sur l'emballage du détergent.

- Pour une liste complète des détergents adéquats disponibles, contactez le fabricant de la machine.

- Versez le détergent seulement après avoir rempli le réservoir d'eau afin de prévenir la formation de mousse.

⚠ Ne laissez jamais le tuyau de remplissage d'eau sans surveillance et introduisez-le complètement dans le réservoir car sinon il pourrait se déplacer et mouiller des composants délicats de la machine.

- Fermez le couvercle du réservoir.

Pour la vidange:

- Ouvrez le bouchon situé dans la partie inférieure et arrière de la machine (Foto B-46) et attendez la vidange complète du réservoir.

- Refermez à fond le robinet de vidange.

7.10 VIDANGE DU RESERVOIR DE L'EAU SALE

La vidange de l'eau sale doit s'effectuer conformément à la législation locale en vigueur. L'entière responsabilité du respect de cette législation revient au conducteur de la machine.

Lorsque la solution détergente est épuisée, il faut toujours vider le réservoir de l'eau résiduelle avant de procéder au remplissage.

Le réservoir de l'eau résiduelle peut être vidé à chaque fois qu'on le souhaite même en phase intermédiaire du cycle de travail.

⚠ Vidangez toujours le réservoir de l'eau résiduelle

avant de le manutentionner afin de prévenir tout accident pour le personnel et dommages à la machine. La capacité du réservoir de l'eau résiduelle est supérieure à celui de la solution détergente. Le moteur d'aspiration est protégé par (Foto F-43) un flotteur de sécurité qui se déclenche en l'éteignant lorsque le niveau de l'eau sale dépasse un certain niveau.

 Si vous constatez une fuite d'eau ou de mousse de sous les réservoirs, éteignez immédiatement le moteur d'aspiration et videz le réservoir de l'eau résiduelle.

Pour vider le réservoir de l'eau sale :

Conduisez la machine dans un lieu adapté à la vidange de l'eau sale, de préférence près d'un WC ou d'un trou à l'égout (observez la législation locale en vigueur en matière de traitement des eaux usées). Eteignez la machine et vérifié si toutes les commandes sur le tableau de commande sont sur "0". Détachez le tuyau de vidange (Foto A-7)(Foto A-8) et tenez-le vers le haut, dévissez le bouchon. Abaissez le tuyau de vidange vers le point sélectionné. La vidange peut être interrompue à tout moment et rapidement en relevant simplement le tuyau de vidange.

Vérifiez la quantité de saleté résiduelle dans le réservoir. Lavez-le si nécessaire à travers l'ouverture d'inspection.

Serrez solidement le tuyau de vidange avec le bouchon à vis et accrochez-le au soutien derrière la machine.

 Le bouchon du tuyau de vidange doit être parfaitement fermé, sans faire passer de l'air, sinon on aura une dépression qui provoquera un séchage imparfait.

7.11 SOLUTION DETERGENTE

Es posible ajustar el flujo de salida de la solución de limpieza con le levier de dosage (Foto C-22). Positionner le levier de dosage de l'écoulement de la solution détergente dans une position entre le robinet fermé et le robinet complètement ouvert, selon le type de nettoyage à effectuer.



 Robinet fermé



 Robinet partiellement ouvert



 Robinet complètement ouvert

7.12 CONDUITE DE LA MACHINE

Modèle **AC 230V**

Brancher le câble d'alimentation (Foto B-16) au réseau électrique avec une rallonge.

Positionner l'interrupteur général (Foto E-13) sur "ON".

Actionnez l'interrupteur d'allumage de la brosse « smart run » (Photo E-33) : aussi bien le moteur de la brosse que le moteur de l'aspiration s'activent et les deux témoins correspondants s'allument.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « Éco » de la brosse, appuyez sur le bouton (Photo E-33) pendant 2 secondes ; le témoin correspondant se met à clignoter. Pour revenir au mode normal, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le témoin correspondant ne reste allumé.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « Éco » de l'aspiration, appuyez sur le bouton (Photo E-34) pendant 2 secondes ; le témoin correspondant se met à clignoter. Pour revenir au mode normal, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le témoin correspondant ne reste allumé.

△ la brosse commencera à tourner uniquement lorsque le levier de commande sera actionné (Photo A-2).

Ouvrir le robinet de la solution en tournant le levier de dosage du détergent (Photo C-22).

Si vous ne souhaitez pas utiliser la solution, appuyez sur le bouton (Photo E-35) : le témoin correspondant va s'éteindre.

Baisser l'ensemble d'aspiration à l'aide du levier de levage du suceur (Photo B-19).

Pour effectuer le lavage du sol, avancez lentement en tirant le levier de commande (Photo A-2) pour actionner la brosse ; lorsque le levier est relâché, la rotation de la brosse cesse au bout de quelques secondes.

△ Afin de ne pas endommager le suceur, n'oubliez pas de le soulever avant de reculer.

Si vous ne souhaitez pas utiliser la brosse, appuyez sur le bouton (Photo E-33) : le témoin correspondant va s'éteindre.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'aspiration, appuyez sur le bouton (Photo E-34) : le témoin correspondant va s'éteindre.

Modèle **DC 2 x 12V**

Vérifier la connexion du connecteur de la batterie situé sous le réservoir d'eau sale (Foto B-17) .

Positionner sur "ON" l'interrupteur général (Foto E-32).

Sur le chargeur (Foto B-15) , vérifier la charge des batteries (Foto E-36).

Actionnez l'interrupteur d'allumage de la brosse « smart run » (Photo E-33) : aussi bien le moteur de la brosse que le moteur de l'aspiration s'activent et les deux témoins correspondants s'allument.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « Éco » de la brosse, appuyez sur le bouton (Photo E-33) pendant 2 secondes ; le témoin correspondant se met à clignoter. Pour revenir au mode normal, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le témoin correspondant ne reste allumé.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « Éco » de l'aspiration, appuyez sur le bouton (Photo E-34) pendant 2 secondes ; le témoin correspondant se met à clignoter. Pour revenir au mode normal, appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le témoin correspondant ne reste allumé.

▲ la brosse commencera à tourner uniquement lorsque le levier de commande sera actionné (Photo A-2).

Ouvrir le robinet de la solution en tournant le levier de dosage du détergent (Photo C-22).

Si vous ne souhaitez pas utiliser la solution, appuyez sur le bouton (Photo E-35) : le témoin correspondant va s'éteindre.

Baisser l'ensemble d'aspiration à l'aide du levier de levage du suceur (Photo B-19).

Pour effectuer le lavage du sol, avancez lentement en tirant le levier de commande (Photo A-2) pour actionner la brosse ; lorsque le levier est relâché, la rotation de la brosse cesse au bout de quelques secondes.

▲ Afin de ne pas endommager le suceur, n'oubliez pas de le soulever avant de reculer.

Si vous ne souhaitez pas utiliser la brosse, appuyez sur le bouton (Photo E-33) : le témoin correspondant va s'éteindre.

Si vous ne souhaitez pas utiliser l'aspiration, appuyez sur le bouton (Photo E-34) : le témoin correspondant va s'éteindre.

7.13 METHODE DE TRAVAIL

7.13.1 PREPARATION ET CONSEILS

Dégagez la surface à traiter (avec des appareils adaptés comme aspirateurs, balayeuses, etc.) de tout résidu solide. Cette opération préliminaire est nécessaire car sinon la saleté solide pourrait empêcher le bon fonctionnement du suceur et nuirait au séchage. La conduite de la machine doit exclusivement être confiée à un personnel formé.

7.13.2 CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Les témoins lumineux LED de l'état de charge (Foto E-36) s'éteignent progressivement au fur et à mesure de l'épuisement de la charge.

Lorsque le témoin LED rouge s'allume (Foto E-39), éteignez le moteur de brosse, fermez la distribution de solution détergente, terminez éventuellement de sécher le petit résidu humide et rendez-vous auprès du chargeur de batterie pour recharger la batterie.

▲ La batterie peut s'endommager irrémédiablement si le niveau de charge résiduelle se réduit trop (cf. le manuel de mode d'emploi des batteries). Ne forcez pas la décharge de la batterie au-delà des limites fixées par les dispositifs de sécurité en éteignant ou en rallumant ni en aucune autre façon.

ablement si le niveau de charge résiduelle se réduit trop (cf. le manuel de mode d'emploi des batteries). Ne forcez pas la décharge de la batterie au-delà des limites fixées par les dispositifs de sécurité en éteignant ou en rallumant ni en aucune autre façon.

7.13.3 LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LÉGEREMENT SALES

Lavage et séchage en un seul passage.

Préparer la machine comme décrit précédemment et l'utilisateur comme décrit au paragraphe 7.12.

⚠ Il est interdit d'utiliser la machine sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

7.13.4 LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRÈS SALES

Lavage et séchage en différents passages.

Préparez la machine comme décrit précédemment.

Première opération :

Effectuer le lavage comme décrit au paragraphe 7.11 mais sans procéder au séchage du sol.

Laisser agir quelque temps la solution détergente en suivant les indications reportées sur le mode d'emploi du produit.

Deuxième opération :

Procéder comme indiqué dans le paragraphe précédent "Lavage direct" (7.13.3) pour effectuer le séchage du sol.

⚠ Il est interdit d'utiliser la machine sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

7.13.5 OPERATIONS APRES-LAVAGE

Arrêter la distribution de la solution détergente. Après avoir éliminé complètement les traînées d'eau éventuelles, attendre quelques secondes, puis lever le suceur et arrêter le moteur d'aspiration.

Dirigez-vous vers un endroit adapté pour effectuer la vidange des réservoirs; vider et nettoyer les réservoirs (cf. paragraphe 7.10).

Arrêter la machine et positionner l'interrupteur général (Foto E-32) sur "OFF". En cas de besoin, effectuez la recharge des batteries (cf. le paragraphe correspondant).

7.14 NORMES PARTICULIÈRES D'UTILISATION DU MODÈLE AC 230V

Le modèle AC 230V peut être mise en marche seulement si le voltage indiqué sur la plaque correspond à celui disponible dans le bâtiment et si la prise de courant dispose de la prise de terre.

Ne pas endommager le câble d'alimentation, ne pas l'écraser ni l'arracher.

Ne pas rouler sur le câble d'alimentation avec la machine. Le câble pourrait s'enrouler sur les parties mécaniques en mouvement et causer un court-circuit.

ATTENTION !! Le modèle AC 230V a des parties sous tension ou traversées par le courant électrique qui, en cas de contact, peuvent provoquer des lésions graves et même la mort.

- Avant toute opération d'entretien sur la machine, il est nécessaire de la débrancher du réseau électrique.
- Ne jamais toucher des câbles électriques défectueux ou qui présentent des signes d'usure.
- Avant d'accéder au circuit électrique de la machine, il faut l'éteindre et débrancher la prise de courant.
- Si on s'aperçoit que les câbles électriques présentent un défaut ou sont endommagés, il faut les remplacer immédiatement avec des pièces de rechange d'origine.
- Les branchements au réseau électrique doivent être au moins protégés contre les éclaboussures d'eau.
- **Pour brancher la machine au réseau électrique utiliser seulement des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.**
- La prise de courant sur laquelle la machine est branchée doit être fournie d'un disjoncteur.
- Il est absolument interdit d'utiliser la machine aux abords d'une piscine ou de plans d'eau.

SITUATIONS CRITIQUES

En cas d'accident:

- **Débrancher immédiatement la machine.**
- **Prendre immédiatement des mesures de secours d'urgence.**

En cas d'accident, la machine ne doit pas être remise en marche avant d'avoir été révisée par le fabricant.

8. ENTRETIEN

INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

Positionner l'interrupteur général (Foto E-32) sur "OFF" et déconnectez le connecteur des batteries du câblage de la machine (Foto B-17)(Foto B-18).

Les interventions sur le circuit électrique et les opérations d'entretien et de réparation (particulièrement celles qui ne sont pas explicitement décrites dans ce manuel) doivent être effectuées par un centre de service après-vente agréé ou par un technicien spécialisé informé de la législation en vigueur.

Le respect des cadences d'entretien et des prescriptions du fabricant est la garantie d'un meilleur rendement et d'une plus grande longévité de la machine.

8.1 RESERVOIRS

Vidangez les deux réservoirs comme décrit dans les

paragraphes correspondants.

Éliminez la salissure solide en remplissant et en vidant plusieurs fois les réservoirs jusqu'à l'élimination effective de toute la saleté: utilisez un tuyau de lavage ou autre pour l'opération.

De l'eau à plus de 50°, des nettoyeurs à haute pression ou des jets d'eau trop violents peuvent endommager les réservoirs et la machine.

Laissez les bouchons des réservoirs ouverts (seulement avec la machine au repos) de façon à faire sécher les réservoirs et prévenir ainsi la formation des mauvaises odeurs.

8.2 FILTRE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

Pour le nettoyage du filtre de la solution détergente, dévisser le bouchon transparent (Foto C-23) et enlever le filet métallique filtrant.

Après l'avoir nettoyé, replacer le filet métallique filtrant dans son siège et revisser le bouchon transparent du filtre.

8.3 TUYAU D'ASPIRATION

Démontez le tuyau d'aspiration du raccord situé sur le corps du suceur (Foto H-27) .

Vous pouvez à présent laver le tuyau et éliminez les obstructions.

Après le lavage, enfilez solidement le tuyau sur raccord situé sur le corps du suceur.

8.4 SUCEUR

Ne manipulez pas le suceur à mains nues, endossez des gants et tout autre équipement de protection adapté à l'opération.

Démontez le suceur de la machine et nettoyez-la sous de l'eau courante avec une éponge ou une brosse.

Contrôlez l'efficacité et l'usure des bavettes en contact avec le sol. Elles ont la fonction de racler la pellicule de détergent et d'eau sur le sol et d'isoler la portion de surface afin d'obtenir la dépression maximum du moteur d'aspiration : de cette façon le séchage de la machine sera parfait. Au fur et à mesure de son utilisation, l'arête vive de la lame tend à s'arrondir et à s'user en nuisant ainsi au parfait séchage. Les bavettes du suceur doivent donc être changées. Pour ce faire, suivez les indications du paragraphe correspondant. Tournez les bavettes pour user les autres arêtes vives ou montez des bavettes neuves.

8.5 ACCESSOIRES

Démontez et nettoyez les brosses ou les disques entraîneurs.

Contrôlez soigneusement si des corps étrangers ne se sont pas encastrés (pièces métalliques, vis, copeaux ou cordes et autres) ce qui endommagerait le sol et la machine.

Vérifiez le niveau des soies des brosses (contrôlez

si une usure irrégulière s'est vérifiée sur les brosses ou les disques abrasifs), en cas de besoin, réglez l'inclinaison de l'action sur le sol.

Montez seulement les accessoires préconisés par le fabricant, d'autres pièces pourraient compromettre la sécurité.

8.6 CORPS DE LA MACHINE

Pour nettoyer l'extérieur de la machine, utilisez une éponge ou un chiffon en vous aidant d'une brosse aux soies douces pour éliminer les taches plus difficiles. La rugosité de la superficie de la machine, voulue pour ne pas rendre apparentes les éraflures dues à l'utilisation, ne facilite par l'élimination des taches persistantes.

N'utiliser pas des machines à vapeur, ni des tuyaux d'arrosage ni des nettoyeurs à haute pression.

8.7 BATTERIES

Batteries **PB-ACIDE**

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Si les plaques des éléments ne sont pas complètement immergées dans l'acide, cela provoque une oxydation rapide et un dysfonctionnement irrémédiable de l'élément concerné.

Le débordement de l'acide provoque l'oxydation de la machine.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant et adapté au type de batteries à charger. Les batteries doivent toujours être rechargées dans un endroit bien ventilé, car il existe un risque d'explosion.

L'utilisation de batteries au gel ou sans entretien est fortement conseillée.

CONTRÔLE D'EXERCICE	Au besoin	Après le travail	Chaque semaine	Mensuellement
Démontage et lavage du suceur		X		
Vidange du réservoir eau sale	X			
Vidange, rinçage ou désinfection du réservoir eau sale		X		
Recharge des batteries	X	X		
Contrôle du niveau du liquide des batteries		X		
Démontage des brosses et contrôle de l'état d'usure. Vérifier qu'il y n'ait pas des corps étrangers qui empêchent le mouvement ou l'efficacité des organes.		X		
Contrôle visuel de l'état général de la machine		X		
Vérifier que les tuyaux et les conduits d'aspiration ne soient pas bouchés ou obstrués			X	
Contrôle de l'usure des bavettes d'aspiration			X	
Démontage et nettoyage du filtre de la solution détergente			X	
Vérifier les mouvements de levée et descente du plateau brosses				X
Vérifier les mouvements de levée et descente du suceur				X
Graissage des parties en mouvement				X
Contrôler le câble d'ouverture du robinet de la solution détergente				X
Nettoyage des tuyauterie avec détergent anticalcaire				X

Batteries **GEL**

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant.

8.8 ENTRETIEN PERIODIQUE

Pour toutes les opérations décrites dans ce paragraphe, reportez-vous aux instructions détaillées dans les paragraphes correspondants.

8.9 PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

Il est conseillé de tenir toujours à disposition les pièces de rechange plus fréquentes et de ne jamais négliger les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire, ceci afin d'avoir toujours le maximum de productivité de la machine. La liste de ces pièces de rechange est disponible auprès de votre revendeur.

9. CONTRÔLE D'EXERCICE

Voir tableau.

9.2 RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Ces indications servent à comprendre les causes de certains problèmes par rapport à des inconvénients précis. Pour le type d'action à effectuer, reportez-vous aux paragraphes correspondants ci-dessous.

9.2.1 LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS

- ⊗ Le connecteur des batteries est débranché ou mal branché au connecteur du câblage principal.
- ⊗ Branchez solidement les deux connecteurs.
- ⊗ La machine est en train de recharger ses batteries.
- ⊗ Attendez la fin de la recharge.
- ⊗ Les batteries sont déchargées
- ⊗ Rechargez les batteries.
- ⊗ Personne n'est au poste de conduite.
- ⊗ S'asseoir au poste de conduite.
- ⊗ Le fusible principal est brûlé.
- ⊗ Changez le fusible principal.
- ⊗ Surchauffe de la carte de contrôle
- ⊗ Vérifiez les conditions d'exercice ayant pu provoquer la panne (déclivité trop élevée, etc.) attendez 30 minutes et évitez les mêmes conditions d'exercice. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.

9.2.2 LA MACHINE N'AVANCE PAS

- ⊗ Le levier de commande (d'homme mort) n'est pas appuyé.
- ⊗ Appuyez complètement le levier de commande (d'homme mort) , situés sous la poignée du volant.
- ⊗ Le selecteur de direction de marche est au point mort.
- ⊗ La déclivité du sol est trop importante.

⊗ Poussez manuellement la machine jusqu'au niveau souhaité.

⊗ Les batteries sont déchargées.

⊗ Rechargez les batteries.

9.2.3 LES BROSSES NE TOURNENT PAS

- ⊗ L'interrupteur du moteur des brosses n'est pas sélectionné.
- ⊗ Appuyez sur le bouton pour activer les brosses.
- ⊗ Déclenchement du disjoncteur du moteur des brosses en raison d'une surchauffe.
- ⊗ Vérifiez et éliminez la raison ayant provoqué la surchauffe (présence de bouts de ficelle ou autres corps étrangers empêchant le mouvement, surfaces trop accidentées, etc.).
- ⊗ Le relais du moteur ou le moteur des brosses est défectueux.
- ⊗ Changez le relais du moteur ou le moteur des brosses.

9.2.4 LA DISTRIBUTION DE SOLUTION DETERGENTE EST INSUFFISANTE OU INEXISTANTE

- ⊗ Le réservoir de solution détergente est vide.
- ⊗ Remploiez le réservoir de solution détergente, après avoir vidé le réservoir de l'eau résiduelle.
- ⊗ Les brosses ou la machine sont arrêtées.
- ⊗ Activez les brosses.
- ⊗ Le levier de réglage du flux est fermé ou presque fermé.
- ⊗ Réglez / augmentez le flux de distribution de la solution détergente comme souhaité.
- ⊗ Le filtre de la solution détergente est engorgé.
- ⊗ Nettoyez le filtre.
- ⊗ Le conduit de distribution du détergent est engorgé.
- ⊗ Dégagez le conduit en éliminant la saleté.
- ⊗ L'électrovanne d'ouverture du flux est grillée.
- ⊗ Changez l'électrovanne.

9.2.5 ABSENCE D'ASPIRATION

- ⊗ Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé au suceur.
- ⊗ Raccordez correctement le tuyau d'aspiration.
- ⊗ Le tuyau d'aspiration, le conduit du suceur ou le logement d'inspection sont engorgés.
- ⊗ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.
- ⊗ Le moteur d'aspiration est éteint.
- ⊗ Activez le moteur d'aspiration.
- ⊗ Le réservoir de l'eau résiduelle est plein.
- ⊗ Videz le réservoir.
- ⊗ Le courant n'arrive pas au moteur d'aspiration ou le moteur est grillé.
- ⊗ Vérifiez les branchements et dans changez le moteur dans le deuxième cas.

9.2.6 L'ASPIRATION N'EST PAS EFFICACE

- ⊗ Le couvercle du réservoir de l'eau sale n'a pas été serré solidement.
- ⊗ Serrez-le solidement.
- ⊗ Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de

l'eau sale n'est pas parfaitement fermé.

- ⊗ Fermez-le correctement.
- ⊗ Le tuyau d'aspiration, le conduit du suceur ou le logement d'inspection sont engorgés.
- ⊗ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.

9.2.7 LE MOTEUR DES BROSSES OU LE MOTEUR ASPIRATION NE S'ARRÊTENT PAS

- ⊗ L'interrupteur relais est défectueux.
- ⊗ Arrêtez la machine en coupant l'alimentation générale en débranchant le connecteur principal des batteries et contactez le centre de service après-vente agréé le plus proche.

9.2.8 LE SUCEUR NE NETTOIE PAS OU NE SECHE PAS BIEN

- ⊗ Les bavettes du suceur sont usées ou ont buté contre de la salissure solide.
- ⊗ Changez les bavettes ou nettoyez-les.
- ⊗ Le suceur n'est pas bien réglée, l'avancement doit être exactement perpendiculaire au sens de la marche.
- ⊗ Procédez au réglage du suceur.
- ⊗ Le tuyau d'aspiration, le conduit du suceur ou le logement d'inspection sont engorgés.
- ⊗ Désengorgez et nettoyez tous les conduits.

9.2.9 LE CHARGEUR DE BATTERIES NE FONCTIONNE PAS

- ⊗ La recharge des batteries ne démarre pas.
- ⊗ Contrôlez si le chargeur des batteries est effectivement branché aux batteries. Consultez le manuel spécifique du chargeur de batteries.

9.2.10 LES BATTERIES NE SE CHARGENT PAS OU NE MAINTIENNENT PAS LA CHARGE

- ⊗ A la fin de la recharge, les batteries ne sont pas correctement chargées (consultez le manuel d'instructions du fabricant des batteries).
- ⊗ Vérifiez le message d'erreur du chargeur de batteries et contrôlez les données affichées sur le visuel. (Consultez le manuel spécifique du chargeur de batteries).
- ⊗ Les batteries sont neuves mais elles ne fournissent pas 100% des performances attendues
- ⊗ L'accumulateur atteint le maximum de ses performances après 20-30 cycles de recharge complets.
- ⊗ L'électrolyte s'est évaporé et ne couvre pas complètement les plaques.
- ⊗ Consultez le manuel spécifique du fabricant des batteries.
- ⊗ Il y a des différences évidentes entre les différents éléments.
- ⊗ Changez l'élément défectueux.

Consultez toujours manuel d'instructions spécifique des batteries et du chargeur de batteries, si le problème persiste, contactez le

centre de service après-vente agréé le plus proche.

Le fabricant NE PEUT ETRE d'aucune aide en cas de problèmes dus à des batteries et à un chargeur de batteries qu'il n'a pas fourni.

10. CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les appareils sont soumis à des essais rigoureux et sont couverts par une garantie de douze (12) mois à partir de la date d'achat contre les défauts de matériaux ou de fabrication. Comme date d'achat, c'est celle figurant sur le ticket de caisse délivré par le Revendeur qui fait foi. Le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les pièces comportant un défaut de fabrication pendant la période de garantie. Les pièces, dont les défauts ne sont pas clairement imputables au matériau ou à la fabrication, seront examinées auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant et seront ensuite imputées en fonction du résultat de l'examen. Ne sont pas couverts par la garantie les dégâts accidentels, ceux dus au transport, à une négligence d'utilisation, à un emploi et à une installation erronés et impropres, non conformes aux prescriptions reportées dans la notice et de toutes façons tous les dégâts dus à des phénomènes indépendants des règles de fonctionnement ou d'emploi de l'appareil. Lors d'une réparation, l'appareil doit être remis au Centre de SAV avec tous ses accessoires d'origine et le ticket de caisse prouvant l'achat. La garantie est caduque si l'appareil a été réparé ou manipulé par des tiers non autorisés. L'impossibilité de fournir le document d'achat (lisible et complet) de la part du client ou l'impossibilité de récupérer le numéro de série de l'appareil appliqué sur le châssis annuleront la garantie. Le remplacement de l'appareil est exclu, ainsi que le prolongement de la garantie à la suite de dégâts intervenus. La réparation sous garantie est effectuée auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant. Dans ce cas la pièce doit être expédiée franco de port, c'est à dire que le colis voyage aux frais et aux risques du client. La garantie ne prévoit pas le nettoyage éventuel des organes fonctionnants, l'entretien ordinaire, la réparation ou le changement de pièces soumises à l'usure normale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par une installation non conforme à la notice ou à un emploi imparfait de l'appareil.

10.1 ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

Ersatzteile

spare parts

pièces détachées

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:
<https://sprintus.eu/QR/DE/210006>

The current spare parts drawing can be found on our website.
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:
<https://sprintus.eu/QR/EN/210006>

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:
<https://sprintus.eu/QR/FR/210006>

- DE** CE/EU-ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG
- EN** CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/EU
- IT** DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU



SPRiNTUS GmbH · Reizenwiesen 1 · 73642 Welzheim / Germany

- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- IT** Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

- | | | |
|----------------------------|---------------------|-----------------------|
| DE PRODUKT: | SCHEUERSAUGMASCHINE | MODELL-TYP: |
| EN PRODUCT: | FLOOR SCRUBBER | MODELE-TYPE: |
| FR PRODUIT: | AUTOLAVEUSE | MODELE-TYPE: |
| IT PRODOTTO: | LAVASCIUGAPAVIMENTI | MODELLO- TIPO: |
| ES PRODUCTO: | FREGADORA | MODELO - TIPO: |

CAMIRA

- DE** den Richtlinien CE/EU EG ,den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN :
- EN** complies with directives CE/EU, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- IT** é conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- ES** está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:

2006/42/EC
2014/35/EU
2014/30/EU

EN 60335-1 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 60335-2-72 EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.
 EN 12100:2010

- DE** Das technische Aktenbündel befindet sich bei
- EN** Technical booklet at
- FR** Dossier technique auprès de:
- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso
- ES** El manual técnico se encuentra en:

SPRiNTUS GmbH
Reizenwiesen 1
73642 Welzheim / Germany

Welzheim 04/2024

Johannes Hofmann
 Director R&D

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten!

We reserve the right to make modifications within the framework of technical progress !

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dans le cadre d'améliorations techniques !



Professionelle Reinigungsgeräte

SPRINTUS GmbH · Reizenwiesen 1 · 73642 Welzheim / Germany · kontakt@sprintus.eu · www.sprintus.eu